

th

IN CELEBRATION OF BROTHER MARTIN'S
SIXTIETH BIRTHDAY



งานแสดงความยินดี
กราด้า ดร.ประทีป มาร์ติน ไกมลมาศ^{๕๐}
อธิการบดีมหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ
ในโอกาสฉลองอายุครบ 60 ปี
ณ ศูนย์บริษัทชุมชนแห่งชาติสิริกิติ์
วันอาทิตย์ที่ 28 พฤษภาคม 2536



เฉลิมเกียรติท่านอธิการบดี นาร์ติน

มงคลกาลผ่านครบรอบบรรจุรอน

ร่วมประกอบการเตรียมเกลิมนวัญ

อธิการบดีคริอสตันชัณ

เราพร้อมกันสุดดีด้วยปรีดิ

ท่านคือครูผู้ให้ความรู้

ท่านคือครูผู้ผลิตเหล่าสิสตา

ท่านคือครูผู้ประสึกธิวิทยา

ศิษย์ศึกษาสำเร็จเสร็จสมบูรณ์

บริหารงานเด่นเป็นประจักษ์

มวลศิษย์รักภักดิ์พุน ไม่สูญเสื่อม

มั่นคงทางใน "ภารดามาร์ติน"

ต่างถวิตในบุญคุณความดี

SINCE 1969
ย่อกายก้มประนมกรขึ้นแห่งนีโอเกล้า

วอนพระเจ้าอวยพรบวรครี

ประทานท่านอธิการบดี

งเปริมปรีดิ์ปราศทุกข์สุขชิรัง

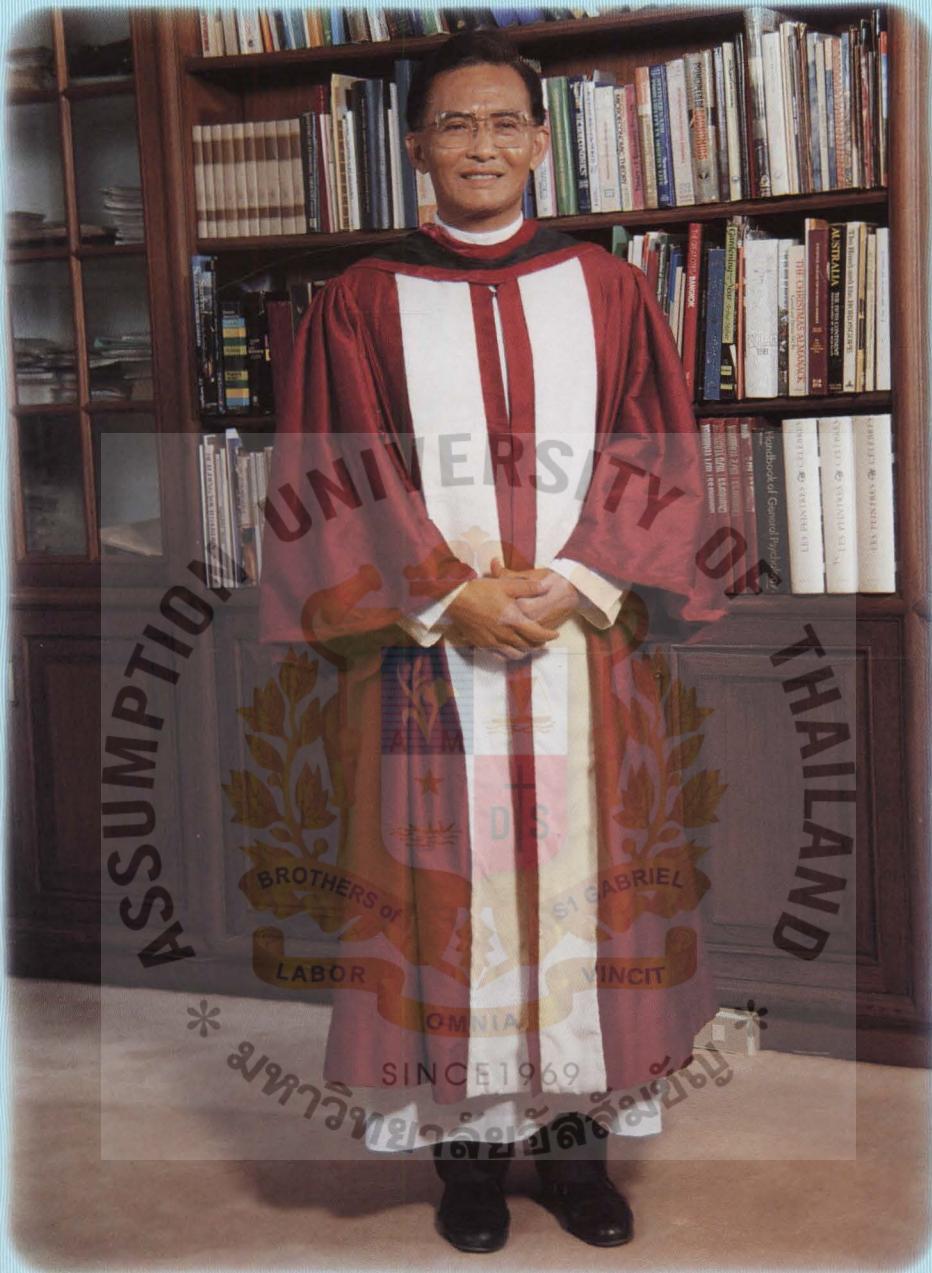
อาชุมน์บุญยืนชื่นชีวิตมี

นในปีรารถน์ปองเป็นเช่นที่หวัง

ให้ชุ่นฟ้าคำเช้านาประนัง

เป็นพลังสัมฤทธิ์คริสต์ธรรมเทอย

เมญจนาการย์ บุญคิริยะ



กราด้า ดร. ประทีป มาร์ติน โภุมลมาศ

อธิการบดี

มหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ



ก า น ด ก า ร

.....

18:30 น. แขกผู้มาร่วมงานลงนามแสดงความยินดี

19:00 น. การบรรเลงของวงดุริยางค์ชิม ไฟนีกรุงเทพฯ

(Bangkok Symphony Orchestra)

19:30 น. รับประทานอาหาร

20:15 น. พิธีอวยพร

21:30 น. การแสดง SINCE 1969

22:00 น. แขกผู้มีเกียรติกล่าวอวยพร

22:30 น. ปิดงาน



ສ ຖ ດ ອ ຂ ຄ ສ ສ ມ ຂ ແ

.....

ກໍອງກັງວານບານໄຟ ຂຶ້ນໝາພວກເຮົານໍ້າເຈີນ

ຂາວແດງເຄີ່ນສົດລືສັນພັນທີ ນາມນິ້ນສົດຕິຍ໌ໄວ້ອ້ສສັນຫຼຸງ

ແຫລ່ງຮວມສරຽພວິທາຍາອນນັດ

ຄໍ້ວຍຄຣັກທ່ານຸ້າຫາຊາດີ ຄາສນ໌ ກະໜັດວິຍ໌

ນ້ຳມົນນັສເຖີດຖຸນສຕາບັນ ອົດທນ ຂໍ້ອສັດຍ໌ ພາກເພີຍ

ເຮາງນິໃໂປມີຫານຍືດມັນໄວ້

LABOR

BROTHERS
SI GABRIEL
VINCIT

OMNIA

SINCE 1969

*

ຊູອປະກິດສ່ວງ ສ່ວງທາງກະຈ່າງ

ພໍາສີຄຣາມງດງນສົດໄສ ເຊັນຕົກແບຣີລບັນຄາລໃຈ

ສະໜັກສະໜັກ ໄກສູງເຮືອງ ດາວວົງ



พระเจ้าอ่านพระพรท่าน

พระเจ้าอ่านวายพระพรท่าน พระองค์ทรงปกป้องคุ้มครอง
จากผองภัย เป็นสันติสุข เป็นสันติสุข พระองค์ทรงสถิต
และทรงนำพาท่าน ทรงพระเมตตา พระกรุณา พระองค์
กรุณา เมตตาอ่านวายพระพร





ເພັນເສລີມເກີຍຣຕິອົກລາດ

ເສີ່ງຮະໝັງກັງສດາລັກງວານກ້ອງ ເພື່ອຄລອງເສລີມບວງວັນພຣະເຈົ້າ

ທຽບສະພາບປີມີນານແນາ ຈຶ່ງຄື່ອເອວັນນີ້ມີມັງຄລ

ພຣະທຽບມີທາຍາຫເປັນປຣະລູກຄ້າ ກໍາເນີດມາວັນພຣະປົງສັນຫຼີ

ນາມປະທິປ ໂກມລາມາຕ ອາຈຍິນຍລ ທ່ານເປື່ອມລັ້ນປໍ່ມູນານາມມີ

ຄ້ວຍກຳເນີດ ເກີດມາ ວັນພຣະເກີດ ຈຶ່ງປຣະເສຣີຫຼຸ ສຸກຄຸກໝໍເບີກດີດີ

ແພ່ມເມຕຕາກາຮູ້ຍູ ອຸນຄວາມດີ ຖຽບຄັດຄື ພຣະສັກຄົດຄື ກຣາດາຄຣັກທະບຽນ

ຢືນຫັນຫ້າຫັນວາ ອາຍຸຄຣບ ຫ້າຮອນສບ ສຸຂຄານຕ ຜ່ານຄນາ

ໃຫ້ຢືນຍາວກວ່າຮ້ອຍ ດັ່ງລື່ອຍຄໍາ ຂັບລຳນຳ ເສລີມເກີຍຣຕິອົກລາດ

ຄໍາຮອງ : ວິສຸກທິພຣ ສັນຄຄຣ

ທ່ານອງ : ກິມພັກ ຂໍອຊຸ່ງເຮືອງ



GLORIA

.....

Gloria Gloria Gloria Gloria

in excelsis Deo in excelsis Deo

Gloria Gloria Gloria Gloria

in excelsis Deo

Gloria Gloria in excelsis Deo

Gloria Gloria Gloria in excelsis Deo

Gloria in excelsis Deo in excelsis Deo

Gloria in excelsis Deo

Gloria in excelsis Deo in excelsis Deo

Gloria in excelsis Deo

Gloria in excelsis Deo in excelsis Deo

Gloria in excelsis Deo

Gloria in excelsis Deo in excelsis Deo

Gloria in excelsis Deo

Gloria in excelsis Deo in excelsis Deo

Gloria in excelsis Deo

Gloria in excelsis Deo in excelsis Deo

Gloria in excelsis Deo

Gloria in excelsis Deo in excelsis Deo

Gloria in excelsis Deo

Gloria in excelsis Deo in excelsis Deo

Gloria in excelsis Deo

Gloria in excelsis Deo in excelsis Deo

Gloria in excelsis Deo

Gloria in excelsis Deo in excelsis Deo

Gloria in excelsis Deo

Gloria in excelsis Deo in excelsis Deo



AVE MARIA

.....

*Ave Maria gratia plena Dominus tecum dominus
tecum benedicta tu in mulieribus et benedictus
benedictus fructus ventris tui Jesus benedictus benedictus
fructus ventris tui Jesus*

*Sancta Maria Mater Dei ora pro nobis
peccatoribus*

*Sancta Maria Mater Dei ora pro nobis peccatoribus
nunc et in hora mortis nostrae mortis nostrae*

*Sancta Maria Mater Dei ora pro nobis
peccatoribus nunc et in hora mortis nostrae. Amen.*



CHERCHER AVEC TOI, MARIE

.....

Chercher avec toi dans nos vies

Les pas de Dieu Vierge Marie

Par toi accueillir aujourd' hui

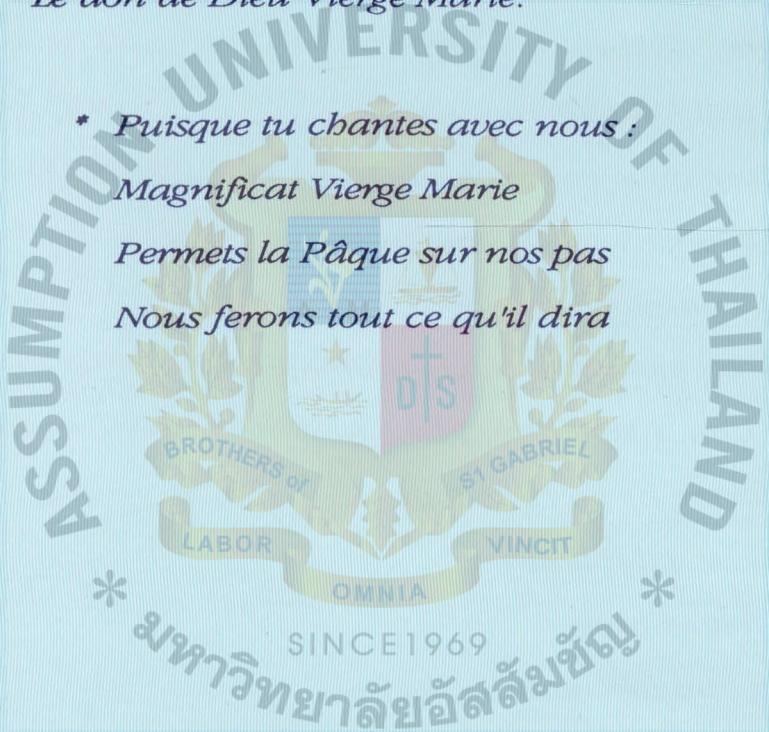
Le don de Dieu Vierge Marie.

* *Puisque tu chantes avec nous :*

Magnificat Vierge Marie

Permet la Pâque sur nos pas

Nous ferons tout ce qu'il dira





I WILL FOLLOW HIM

.....

I will follow him

Follow him, wherever he may go

And there he may always will be

For nothing can't keep me away

He is my destiny

I will follow him

Ever since he touch my heart I know

Then isn't an ocean too deep

A mountain so high you can't keep

Keep me away, away from his love

I love him, I love him, I love him

And where he go I'll follow

I'll follow, I'll follow

I will follow him

Follow him wherever he may go

There isn't an ocean too deep

A mountain so high you can't keep

Keep me away

I will follow him (follow him)

Follow him wherever he may go

There isn't an ocean too deep (too deep)

A mountain so high you can't keep

Keep as away, away from his love



Now... on yeah (I love him)

Oh yes, I love him (I'll follow)

I'm gonna follow (True love)

Yes always be my true love (Forever)

From now on to forever

(I love him, I love him, I love him)

Yes, I love him (I'll follow, I'll follow)

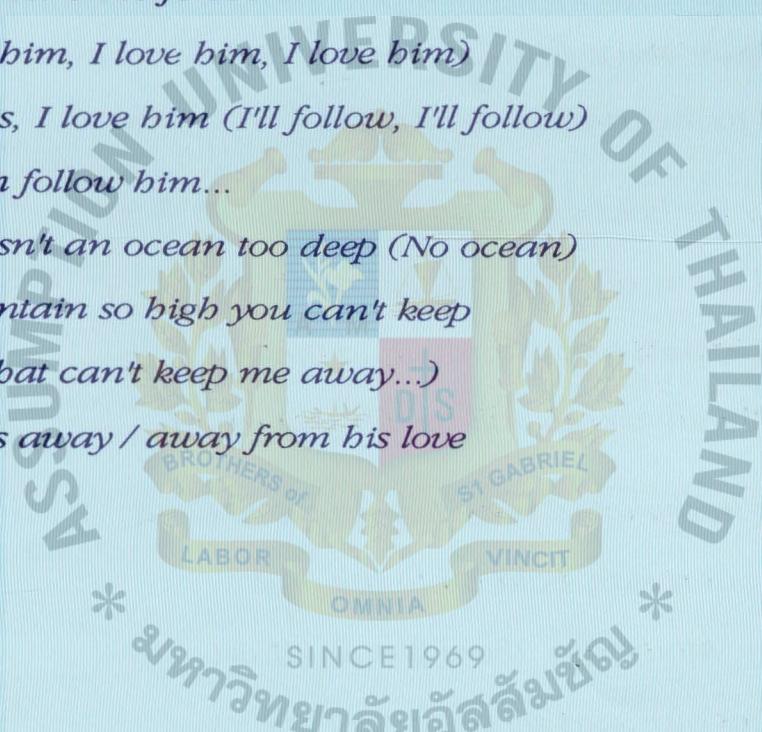
I'm follow him...

There isn't an ocean too deep (No ocean)

A mountain so high you can't keep

(Now that can't keep me away...)

Keep as away / away from his love





IF WE HOLD ON TOGETHER

.....

Don't lose your way with each passing day.

You've come so far, don't throw it away.

Live believing dreams are for weaving.

Wonders are waiting to start.

Live your story, faith, hope and glory.

Hold to the truth in your heart.

If we hold on together

I know our dreams will never die.

Dreams see us through to forever

Where clouds roll by, for you and I

Souls in the wind must learn how to bend

*Seek out a star, hold on to the end **

Valley, Mountain, there is a fountain.

Washes our tears all away.

Words are swaying, someone is praying.

Please let us come home to stay.

When we are out there in the dark.

We dream about the sun.

In the dark we feel the light warm our hearts, everyone.

If we hold on together, I know our dreams will never die.

Dreams see us through to forever, as high as souls can fly.

The clouds roll by for you and I.



THE GREATEST LOVE OF ALL

.....

I believe the children are our future

Teach them well and let them lead the way

Show them all the beauty they posses inside

Give them a sense of pride to make it easier

Let the children's laughter remind us how we used to be

Every body's searching for a hero

People need someone to look up to

I never found anyone who fullfilled my need

A lonely place to be

and so I have learned to depend on me

I decided long ago never to walk in anyone's shadow

If I fail, if I don't succeed

At least I live as I believe

No matter what they take from me

They can't take away my dignity

SINCE 1969
ASSUMPTION UNIVERSITY OF THAILAND

Because the greatest love of all is happening to me

I found the greatest love of all inside me

The greatest love of all is easy to achieve

Learning to love yourself is the greatest love of all

And if by chance that special place

that you have been dreaming of

leads you to a lonely place

find your strength in love



WIND BENEATH MY WINGS

.....

Hm... it must have been cold there in my shadow.

To never have sunlight on your face.

You were content to let me shine.

You always walked a step behide.

So I was the one with all the glory.

While you were the one with all the strength.

Beautiful face without a name for so long.

Beautiful smile to hide the pain.

Did you ever know that you're my hero?

And everything I would like to be.

I can fly higher than an eagle...

You are the wind beneath my wings

It might have appeared to go unnoticed.

But I've got it all here in my heart.

I want you to know I'll know the truth.

Of course, I know it.

I would be nothing without you.

Did you ever know that you're my hero?

And everything I would like to be.

I can fly higher than an eagle...

You are the wind beneath my wings



Did I ever tell you you're my hero?

You're everything, everything

I wish I could be

Oh! I can fly higher than an eagle.

You are the wind beneath... my wings.

(whm...) You are the wind beneath...my wings...

Fly...Fly...Fly...away You let me fly so high.

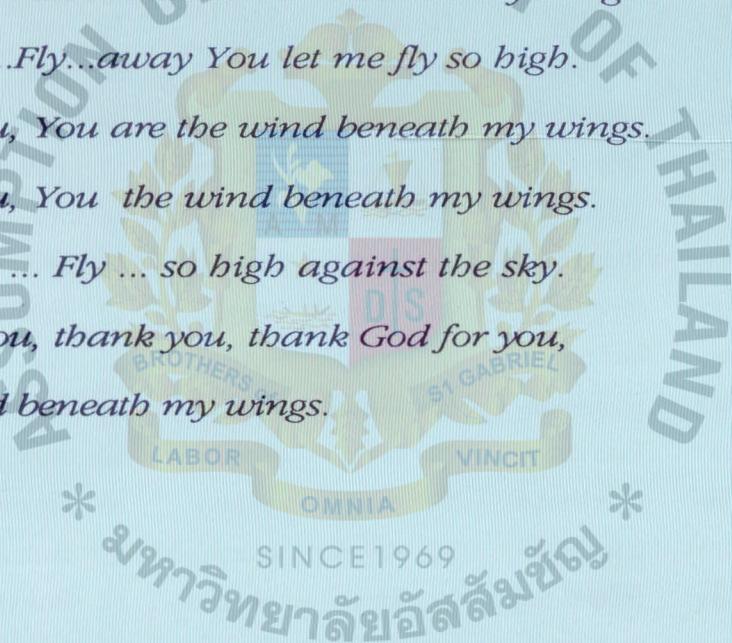
(oh!) You, You are the wind beneath my wings,

(oh!) You, You the wind beneath my wings.

Fly ...Fly ... Fly ... so high against the sky.

Thank you, thank you, thank God for you,

The wind beneath my wings.





รายชื่อนักเรียนประจำ ABAC

1. นักขั้น	ไกรฤกษ์	22. รุ่งรัตน์	สาวกวางย์พระ	43. จิรพันธ์	แซ่จึง
2. สุนีย์	รุ่งเรืองไฟพูนรักษ์	23. ลักษณารัตน์	วินวัณฑ์	44. สุราษฎร์	พรเมภา
3. นวรัตน์	รัตนแสง	24. ณิชา	คงกิตติกุล	45. สุภารัตน์	ศรีรัตนะ
4. ปัจฉินา	ทับเที่ยง	25. อังกานธิชา	สุธรรม	46. ชนิดา	คุปากัญญา
5. จิตพิมาย	แม้มพราย	26. พัชชา	รื่นถวิล	47. บีณา	คมารักษ์สันติ
6. อัมภิषฐ์	พิทย์เดชพิทักษ์	27. กนกพันธ์	ชาญวิชิตธฤทธิ์	48. รัศมี	พนิชยานนท์
7. นิรmina	เบรื่องเวช	28. นฤเทพ	กิจสวัสดิ์	49. เกศรา	ด่องสมบูรณ์ดี
8. ญาณี	เนื่องเจริญ	29. ชันยา	ชัยจิริย์	50. ปราณี	ประดิษฐ์ชูสกุล
9. วีรี	ศุภบูรณ์พด	30. ปีระ	ฉัครมาศ	51. ศิวพร	โพลสุวน
10. จตุพร	วงศ์มหาดีเล็ก	31. ปรีดา	นพสุวรรณชัย	52. วนิชร	มะลิเย็น
11. อัมรรัตน์	วัลลิภาการ	32. กมสัณฑ์	ประดิษฐ์ทาง	53. นาทีนี	meg
12. ญาณี	รังษีธรรม	33. พักษา	สุขวัฒน์พิบูลย์	54. วัชรี	วงศ์สิน
13. อลิสา	ลือสุขประเสริฐ	34. ธนารัตน์	เปี่ยมพรกุล	55. ศิริวนิดา	จิตรวิเชียร
14. ปริญญา	บุญฤทธิ์ทักษิณ	35. Shinnichi Takaki		56. ลักษณี	รอดคลองดัน
15. ดวงพร	กิจเดศบรรจง	36. วัชรภ	พุฒดาศรี	57. ศิริพร	ทองໄไทยสิน
16. รุ่งภา	หัดกิจจำเริญ	37. พันธ์ศักดิ์	บุญประเสริฐ	58. ลินดา	สังฆารี
17. วีรบด	จันทรวรรณภูมิ	38. คราวุช	เกรียงรักษ์วงศ์	59. วนิช	เอ็มນราวงศ์
18. พฤกพิพ	อัษฎาดิชาญชัย	39. สุนาร	อ่อนรักษยา	60. ศรียิการณ์	ยงสุวิมล
19. รุ่งภา	เมธีคุลสอดิษ्य์	40. ศรันนิต	วงศ์แก้วล้า	61. รัชกาลต์	วาทย์ชีรานันท์
20. ศรีเพ็ญ	รัศมีฤกษ์เกรียง	41. ธีรยุทธ	วงศ์พานิช	62. จักรพรรดิ	ณัพิรา
21. ลักษณา	นาครพร้อม	42. เกียรติศักดิ์	เจริญพงศ์		

ผู้ควบคุมวง

1. กฤยุทธิ์ พูลสวัสดิ์

ผู้เล่นเปียโน

1. นันพพร วรรณavaทาย

ผู้ฝึกสอน

1. ยุทธพงษ์ พิทยาพร
2. แม่นนรีศ อรำណคุชชร
3. ศิริพงศ์ วงศ์ศิริกุล
4. สุรศักดิ์ เจริญรัตน์
5. ปรีดา ชีรานุวัฒน์



บุกิตาจิตวชิร

อีทิสัง ๒๐

◎ นั่นประกายพิรัญชนะเรื่องพี

ระขิบระขันลิรัศมี

กระจ่างไกล

◎ อ้า ตะวัน ณ สามครุฑอุทัย

และสามทิวะจะชาญไถ

กิตติวงศ์ฯ

ยามเมื่อจึงเวลาสาขันห

ดวงตะวันรอนแรงเสียงด้วย

เป็นทองท่านฉบับฟ้านภารราย

เป็นความหมาย เป็นพลังแต่หลังมา

จากอรุณเรืองรองผ่องประภัสสร

เจิดจรัสยิ่งสายประกายกล้า

อึงที่ยงวันแสงนั่นบรรเจิดตา

งานสร้างเครื่องสวัสดิ์อัลลัมชัญ

คือประทีปก่อองแท้วโภมอมາต

พระวิลาสนำทางเพื่อสร้างสรรค์

ศิลปวิทยสารพัน *

ผดุงชวัญประเทืองใจให้ปัญญา

ตะวันชายบ่ายแสงไม่นร้อน

SINCE 19 หินกรเรืองรองพ่องสง่า

เป็นศักดิ์ศรี เป็นที่รัก และศรีทิรา

ครั้นเวลาสาขันหก็มั่นใจ

เป็นแสงเทียนส่องสว่างอยู่ข้างหน้า

ทำให้กล้าเดินทางมีดี

เป็นความหวังที่พำนักเป็นหลักชัย

เป็นอรุโณหยกลัมน้ำเยือน

บุญล้อม นาโนห้อ



คณะกรรมการอำนวยการจัดงาน

ฉลองอายุครบ 60 ปี

ของ กราด้า ดร.ประทีป นารติน โภมลมาศ

.....

1. กราดาสิริโรจน์	วิริยะสิริมงคล	ที่ปรึกษา
2. ศาสตราจารย์ ดร.ศรีศักดิ์	งามรมาน	ที่ปรึกษา
3. กราดาบัญชา	แสงหรัญญา	ประธานกรรมการ
4. นายกมล	กิจสวัสดิ์	รองประธานกรรมการ
5. ดร.ชวิต	อนันนุช	กรรมการ
6. นายบัญชา	สกุลดี	กรรมการ
7. นางศิริอนันต์	อุทาทเมธี	กรรมการ
8. นายชูเกียรติ	ประมูลผล	กรรมการ
9. ดร.สมพิศ	ป. สัตยารักษ์	กรรมการ
10. ดร.วินัย	โภกระฤทธิ์	กรรมการ
11. ดร.สุทธิพร	ปทุมเทวากิบาล	กรรมการ
12. นายสมพล	สุกักษณก	กรรมการ
13. ดร.เชิดพงษ์	สีบุญเรือง	กรรมการ
14. นางไพลิน	อนุราษฎร์	กรรมการ
15. นางหยกฟ้า	พึ่งผล	กรรมการ
16. นายสุรศักดิ์	พุกามมาศ	กรรมการ
17. ดร.วิษณุ	ภูมิพานิช	กรรมการ
18. นายบริเพชร	รวมสำราญ	กรรมการ
19. นายสมพล	ณ สงขลา	กรรมการ
20. นายนักกิมย์เก่ามหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ		กรรมการ
21. นายนอกโน้ต้นนักศึกษามหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ		กรรมการ
22. นางสาวนรนุช	ไฝแก้ว	กรรมการและเหรัญญิก
23. นางสาวสุพัตรา	สินชัยสุข	กรรมการและเลขานุการ

